

BEDIENUNGSANLEITUNG / INSTRUCTIONS FOR USE
MODE D'EMPLOI / ISTRUZIONI PER L'USO

Taschen- und Gestellhandhabung / Handling of bag and frame / Maniement du sac et du châssis / Impiego di borsa e carrello



Den Fußbügel nach unten ausklappen. Zum Wiedereinklappen den Fußbügel zur Seite ziehen und nach oben klappen (s. Bild 1+2).
Fold the base frame down. To fold it up again, pull the base frame to the side and fold it up (see picture 1+2).

Dépliez la base en la poussant vers le bas. Pour la replier, tirez-la sur le côté et rabattez-la (voir image 1+2).

Aprire verso il basso la staffa ai piedi del carrello. Per richiuderla, tirare la staffa lateralmente e ripiegarla verso l'alto (vedi figura 1+2).



Um den Griff auf die gewünschte Höhe einzustellen, bitte die Feststellschraube des Einhand-Drehverschlusses lösen, Griff auf die gewünschte Höhe einstellen und wieder festdrehen.

Auf der Rückseite entnehmen Sie bitte detaillierte Erklärungen zur Höhenverstellung.

To adjust the grip at the requested height, release the locker, pull up or push down the grip until at requested height and tighten the locker again.

Turn the page over to find detailed explanations of the height adjustment.

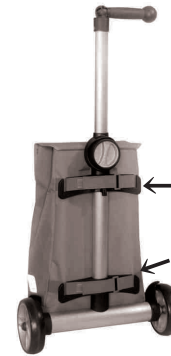
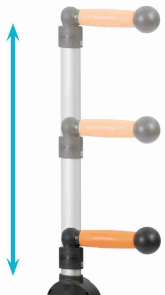
Pour régler la poignée en hauteur, déverrouillez le système en tournant la clé dans le sens contraire des aiguilles d'une montre et choisissez la hauteur désirée en montant ou en descendant la barre de poignée.

Une fois la hauteur choisie, verrouillez le système en tournant la clé dans l'autre sens.

Veillez regarder au verso pour plus de renseignements sur le réglage en hauteur.

Per regolare l'impugnatura all'altezza desiderata, allentare la vite di arresto della manopola di chiusura, regolare l'impugnatura all'altezza desiderata e stringere nuovamente la vite di arresto.

Sul retro sono riportate istruzioni dettagliate per regolare l'altezza.

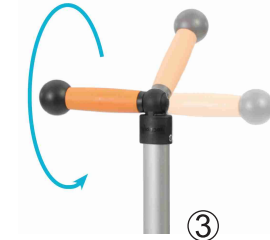
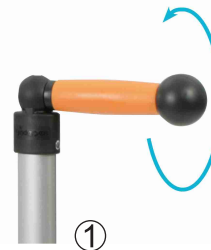


Die Tasche mit dem oberen Gurt an der oberen Halterung und den unteren Gurt an der unteren Halterung befestigen.

Fix the upper suspension belt at backside of the bag at upper fastener and the lower suspension belt at lower fastener.

Installez le sac sur la base du châssis et passez la sangle du haut dans les encoches en plastique du haut et la sangle du bas dans les encoches en plastique du bas.

Assicurare la borsa al sostegno superiore mediante la cinghia superiore e al sostegno inferiore mediante la cinghia inferiore.



Umgang mit dem 3-Wege-System Griff

Zum Verstellen den 3-Wege-System Griff durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn lösen (1). Den 3-Wege-System Griff in gewünschte Position drehen (2). Zum Fixieren den 3-Wege-System Griff im Uhrzeigersinn festdrehen (3).

Handling of the 3-way-system grip

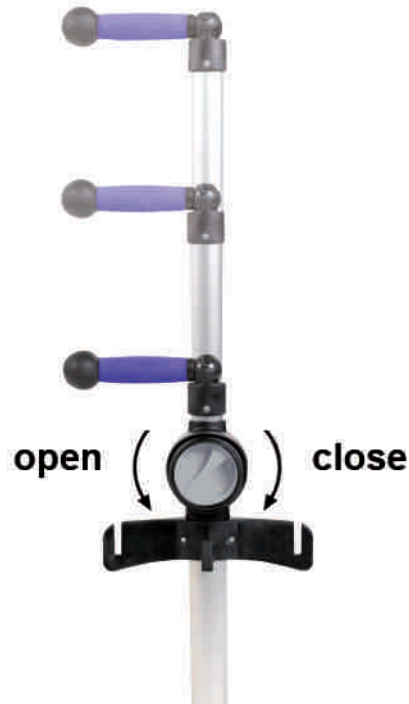
To adjust the 3-way-system grip turn and loosen counterclockwise (1). Put the 3-way-system grip in requested position (2). To fasten the 3-way-system grip tighten it clockwise (3).

Utilisation de la poignée à 3 positions

Tournez la poignée dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour la déverrouiller (1). Réglez la poignée dans la position souhaitée (2). Verrouillez la poignée en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre (3).

Modo d'impiego del sistema di impugnatura a tre posizioni

Per la regolazione allentare il sistema di impugnatura a tre posizioni ruotando in senso antiorario (1). Ruotare il sistema di impugnatura a tre posizioni nella posizione desiderata (2). Per fissare la posizione del sistema di impugnatura a tre posizioni, ruotare in senso orario (3).



Richtige Handhabung der Höhenverstellung:

open: Lösen der Höhenverstellung

close: Feststellen der Höhenverstellung

Achtung! Ist die Feststellschraube voll geöffnet (Höhenverstellung gelöst), stößt sie an den hinteren Anschlag. Jetzt nicht mit Kraft in Richtung 'open' drehen, sondern in Richtung 'close', um die Höhenverstellung festzustellen.

Correct use of the hight adjustment:

open: loosen of hight adjustment

close: tighten of hight adjustment

Attention! If the locker is fully opened (hight adjustment loose) the screw abuts the stop. Now do not turn the skrew further into direction 'open', but into direction 'close' to tighten the hight adjustment.

Utilisation correcte du réglage en hauteur de la barre de poignée:

open: déverrouillez pour choisir la hauteur

close: verrouillez après avoir choisi la hauteur

Attention! Si la clé de verrouillage est totalement ouverte (déverrouillage complet) le système se bloquera automatiquement. Pour verrouiller le système, veuillez tourner dans le sens des aiguilles d'une montre (close).

Corretta regolazione dell'altezza:

open: allentare la regolazione dell'altezza

close: fissare la regolazione dell'altezza

Attenzione! Se la vite di arresto è allentata del tutto (regolazione dell'altezza sbloccata), essa tocca il fermo posteriore. Quindi non ruotare con forza verso "open" ma verso "close", per fissare la regolazione dell'altezza.